

**Free
Gratis**

Volume 9 Number 4
A Bi-cultural Publication
April, 2014

Inside This Issue

PROFILE

**Dan Arellano
Activist Historian**

**Ray Madrigal
Takes 26 Counties**

**Emilio Zamora
Has a New Book**

**Driving Cesar
Chavez**

**Mariachi Festival
in San Marcos**

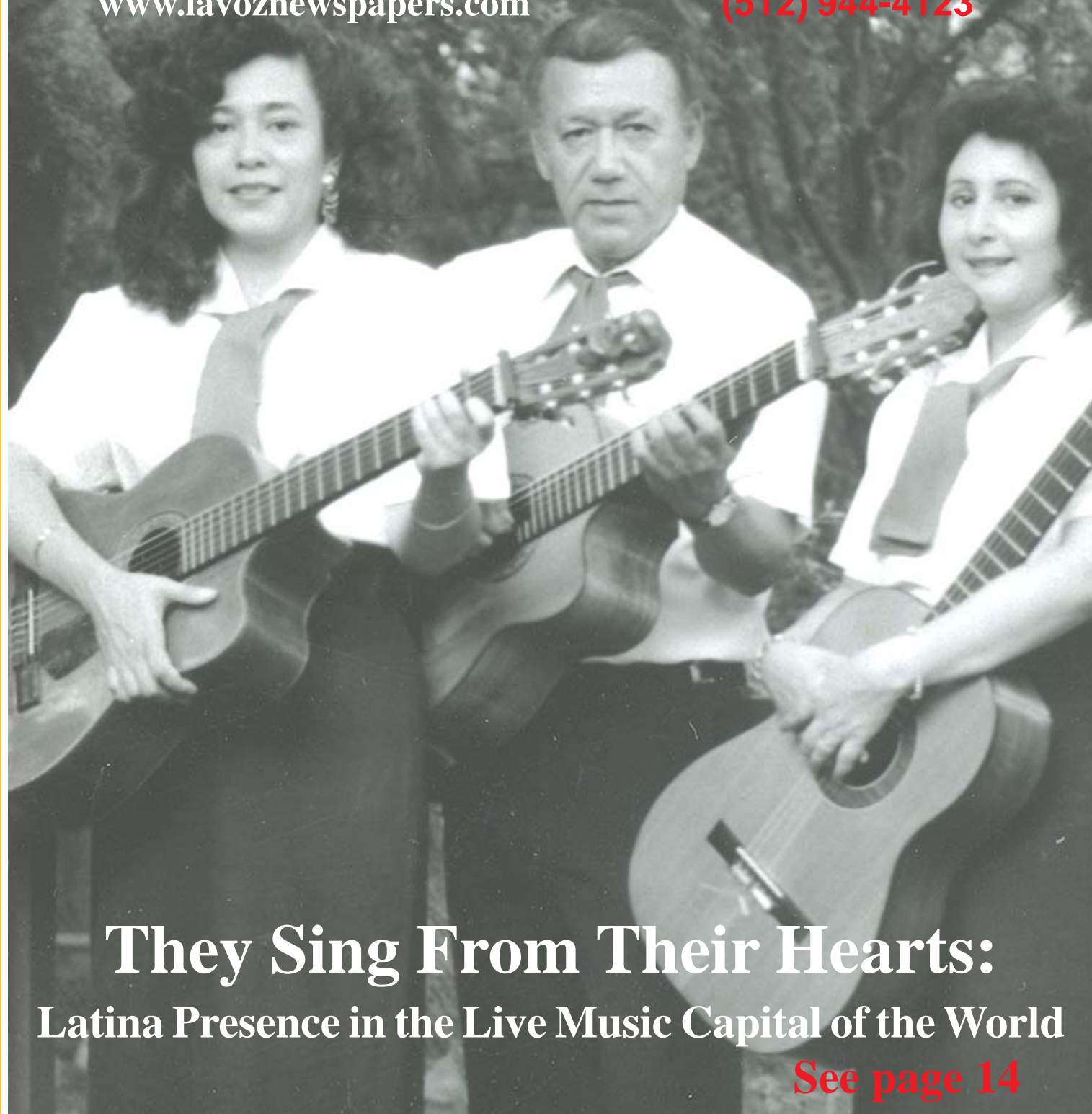
**AISD Seeking
Nominations**

**En palabras
hay poder**

La Voz

www.lavoznewspapers.com

(512) 944-4123



**They Sing From Their Hearts:
Latina Presence in the Live Music Capital of the World**

See page 14

People in the News



Dr. Luis Urrieta Honored at the White House

On Monday, March 31st, the **White House** honored 10 community leaders from across the United States who embody the spirit of **Cesar E. Chavez'** legacy. Each of the **Cesar Chavez Champions of Change** have committed themselves to improving the lives of others in their communities and across the country. At the core, all of the honorees represent the values and steadfast determination of **Cesar Chavez**.

One of those recognized was **Luis Urrieta, Jr., Ph.D.** is the **Associate Professor and Program Director for the Cultural Studies in Education Program at The University of Texas, Austin** and **Coordinator of the Cultura en Acción Culture in Action After School Program**.

He has dedicated his life and career to raising awareness about Latina/o community issues, especially immigrant, and indigenous communities. As the son of Mexican immigrants from rural **Michoacán**, his motivation for advocacy and work with communities stems from his family experiences dealing with the perceptions and often hostility toward immigrants, especially undocumented immigrants. **Dr. Urrieta** earned his Ph.D from the **University of North Carolina at Chapel Hill** in 2003.



Elaine Ayala Inducted into the San Antonio Women's Hall of Fame

Elaine Ayala has been in the newspaper business for 33 years as a reporter, editor, blogger and columnist. She has worked at six metropolitan dailies, including the **Corpus Christi Caller-Times**, the **Arizona Daily Star**, **The (Cleveland) Plain Dealer**, the **Austin American-Statesman** and the **El Paso Times**.

She has worked at the **San Antonio Express-News** for 16 years. Her **Metro** column runs on Monday in the **Express-News** and in its bilingual weekly **Conexión**. She writes a Latino Life blog about "Latino arts, politics y mas" on **MySanAntonio.com**. Her minority affairs beat focuses on diversity and ethnic communities.

Last month **Ayala** was inducted into the **San Antonio Women's Hall of Fame**. The **San Antonio** native graduated from the **University of Pennsylvania** in 1979. **Ayala** has been involved in several journalism organizations throughout her career, most focused on increasing the number of minorities and women in the U.S. newsroom and raising money for scholarships for students pursuing careers in the media.



Mycah Lee Arellano Building a Following with his TV Program

Mycah Lee Arellano, a **Walnut Creek Elementary School** parent support specialist and host of **The Eagle Talk Show**, has been nominated for a **Hispanicize "Positive Impact Award."** **Arellano's** talk show—the first academic talk show in the state—is sponsored by **AISD** and is dedicated to raising awareness of the importance of parental involvement.

The show is filmed in front of a live audience every month at **Walnut Creek Elementary School**, and in January celebrated its one-year anniversary. **Arellano** said the show introduces inspiring guests to families and students, with the goal of motivating parents to become more involved in the community and in their child's education and success.

The **Positive Impact Awards** were created in 2013 to honor the memory of **Hispanicize** co-founder **Louis Pagan**. The awards recognize people who "contribute selflessly for the betterment of the their community." To learn more about **Arellano** and to vote for him, go to www.hispanicizeevent.com/pia and choose his name from the 2014 Winners dropdown menu in the center of the page.



Taqueria Arandas' José Camarena Passes Away

The founder of **Taqueria Arandas** in **Houston, Texas**, **Jose Camarena**, passed away in **Houston**. The 40 million dollar a year **Taqueria Arandas** chain owner was 60 years old.

Camarena, whose operation started with his first restaurant on **Fulton Ave.** grew to include 30 locations, 5 bakeries and 2 fish houses. When he first started in 1979, he pawned most of his belongings and borrowed money from friends and family to launch his dream.

José Camarena came to **Houston** just as it was getting ready to experience a boom in the early 1980s. He like many others who had come to **Houston**, had a dream and found success through hard work. His was the classic immigrant story as some have said.

Originally from the state of **Jalisco**, in **Mexico**, **Camarena** named his franchise after a town close to where he grew up. His family was very poor and he quit school in the second grade at the age of 10 to get a job and help the family.

His daughter, **Judy**, has been groomed to run the business and will most likely direct the franchise's future.



Ana "Cha" Guzman Settles with Santa Fe Community College for \$500,000

For the past several months, **Dr. Ana "Cha" Guzman**, has been fighting for her job as President of **Santa Fe Community College** in **New Mexico**. Today she decided to settle with the college for half a million dollars.

The 12 page settlement agreement spells the terms and conditions and what each side is permitted to say publicly about the events leading up to the agreement.

The Governing Board hired **Guzmán** in 2012 at a salary of \$196,000 to replace retiring former president **Sheila Ortego**. Within a year, staff and faculty representatives were complaining of low morale on campus, arguing that **Guzmán's** leadership style included bullying and not listening to stakeholders' input.

Guzmán's defenders claim she was targeted because of administrative changes she made, her inquiries into college finances and her efforts to cut back on waste and improve efficiency.

The board fired **Guzmán** by a vote of 3-2 in December. She hired attorneys to file a whistle-blower case and said she wanted her job back as well as back pay.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Rogelio "Smiley Rojas
Molly Santos

Marketing
Dolores Diaz Miller
Rosemary Zuniga
Rick Luna

Contributing Writers
Christina S. Morales
Ricardo Zavala

Distribution
Rebecca Martinez
Roberto Ojeda
Tom Herrera
Rick Luna

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Travis County. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta, llamanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

So, have you had enough of whether the new **Cesar Chavez** movie was good, not good, epic, accurate, not accurate or? By now those who have an opinion one way or another have shared it with the world via FACEBOOK. Asi es que, now it is my turn to say something in print.

The movie basically covered a period from 1962 to 1970. To tell the entire story of **Cesar Chavez** and his life's work would require a look at the ten years he spent with the **Community Service Organization** (1952 to 1962) and then the 23 years after 1970 until his passing in 1993.

Everyone who has seen the movie will take away something different. If it inspires you to get involved, great! If the movie makes you mad, do something with that feeling. If you didn't like the movie, go to the library and check out all the documentary movies that were made about UFW and see for yourself who the real **Cesar Chavez** was.

Cambiando de Tema

On the cover is a photo promoting the upcoming event at the Austin Public Library on April 16th called, "They Sing From Their Hearts." **Gloria Espitia** has long and hard to make this event possible and it should prove to be very interesting. Plan on attending worthwhile event. See page 14 for more information.

Cambiando de Tema

On page 7 is a big plug for **Dr. Emilo Zamora's** new book on the World War I diary of **José de la Luz Sáenz**. **Dr. Zamora** spent a long time translating and putting this book together and it provides a keen insight in English to what **Sáenz** was thinking and feeling during his life time.

Cambiando de Tema

On Page 8 and 9 is a story on the remarkable showing of **Ray Madrigal**. **Ray** who? The guy who ran for Governor in the March 4th **Democratic Primary**. Take a look and see how he took 20% of the vote without spending more than a thousand dollars. What does **Madrigal's** showing say about the state of the **Democratic Party in Texas**? What does it say about **Wendy**? **Wendy Who**?

Cambiando de Tema

Last thought, here come the city council elections . . . by district for the first time in **Austin**. People are going to have a chance to elect someone to represent the area in which they live and call home. But there are some who see this opportunity to elect city council members as a chance to elect more Hispanics. The thinking being that Hispanics are better able to represent Hispanics simply because they are Hispanic. This logic or line of thinking is not only bankrupt, it is about 40 years out of date. I thought the idea behind single member districts was about geographic representation not ethnic representation.

EDITORIAL



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

On the Cover



The individuals in the photograph are Trio Latino. (Left to right: Sylvia Donley, Manuel "Cowboy" Donley and Mary Donley Slover (Mary & Sylvia are Mr. Donley's daughter). The picture was taken in the summer of 2000 @ the Texas Folklife Festival at Big Bend National Park.



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155
Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com
Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available
"Before You Buy, Let's Compare!"



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

Letters to the Editor



512-736-8449 Main
512-327-7449 Fax
Alicia@jbgoodwin.com
jbgoodwin.com

Alicia Perez-Hodge
REALTOR®

JBG Goodwin REALTORS®

1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746



IDEAL FADEZ & COLORZ
HAIR SALON

Hope T Hickman
512 -431-1536

Men, Women, Children
Haircuts, Styling, Color

Please call for Appointment
2415 A Barleson Rd
512-383-8111
idealfadezandcolorz.webs.com

Andrea Rosales
(512) 348-1585
Diane T. Escamilla
(512) 569-7073

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

On Thursday 13 March 2014, **The Seguin Gazette** ran an article titled: History Channel plans miniseries on birth of **Texas** which tells of the **Texas** revolution against **Mexico**, and the rise of **The Texas Rangers**. I visited their website and it seems to me like more of the same: PRIMERO YO, DESPUES YO, Y SIEMPRE YO.

My Father **Don Ramon Palacios Salazar** and my mother **Dona Enriqueta Gonzales Salazar** often quoted **Father Miguel Hidalgo Y Costilla** as did many of the friends whom my father had that were in his age category. Sixty years ago my father and I opened a grocery store which to this day still bears his name, **Salazar Grocery** and it was in that process that I had the privilege to listen to the hearts and the minds of both men and women that went to the store as they spoke with my father and several times with me about the history of not only **Mexico** but that of **Spain, France**, the U.S.A. and **Texas**. To name a few: **Don Juan de Dios Medina Pilar y Jesus Medina, Don Florentino Gutierrez, Don Eustaquio y Don Pedro Amador, Don Maximo Flores, Don Manuel Castilla, Don Enrique y Don Jesus Castillo. Todos mis tios Santos, Jose Angel, Alvino, Cruz Salazar y Don Jose Ramos.**

All of them were in one agreement, **Father Hidalgo's** quote: "LO PRIMERO QUE MUERE EN UNA GUERRA ES LA VERDAD." THE FIRST CASUALTY OF ANY WAR IS THE TRUTH". With all due respect I say the following: We all know about **Crockett, Travis, Bowie, General Sam Houston, The Alamo, Gonzales, Goliad, San Jacinto**, and to a degree about the **Texas Rangers**. But what we may not know is that **Hollywood** and, the mainstream educational systems, the universities and the history books, as a whole have forgotten, ignored and omitted the names the sacrifices and the huge participation of THE FIRST SONS AND DAUGHTERS of this great land that we call America.

THE FIRST SONS AND DAUGHTERS of the State of TEJAS AND TO THE PRESENT have played a key and vital role in the development of the AMERICAS. Their contributions and work in making AMERICA what it is today cannot and should not be denied or erased.

Thank GOD for historians such as **Dan Arellano, Jose Antonio Lopez, Andres Tijerina, Ted Schwarz, David J. Weber, Ricky D. Reyes** a well informed **Texas Registered Architect, Chrystal S. Ragsdale**, and many others for their work in uncovering and rediscovering those parts of the history of the THE FIRST SONS AND DAUGHTERS. Through their collective work, it is my hope that many students in the future will come to know and appreciate what everybody did to help make AMERICA what it is today. To be continued.

Rodolfo R. Salazar

Battle of Medina

On Sunday April 6, 2014 from 2-4 P.M. at the Spanish Governors Palace in San Antonio we will be celebrating the 201st anniversary of the First Texas Republic. After a year of bloody warfare and after driving out all Spaniards in Texas, **José Bernardo Gutierrez de Lara** would proclaim our independence from Spain.

This first government has been formally recognized by the State of Texas by the 83rd Texas Legislature in a resolution brought before them by **State Representative Eddie Rodriguez** in H.R. 709.

Scheduled to speak are **State Representative Eddie Rodriguez**, **State Representative Mike Villarreal**, and History Professor from **Incarnate Word College**, **Dr Gilberto Hinojosa**.

If we do not keep our history alive no one will do it for us.

The event is free and open to the public

Dan Arellano, President

Battle of Medina
Historical Society

Profile

Dan Arellano - *Activist Historian*

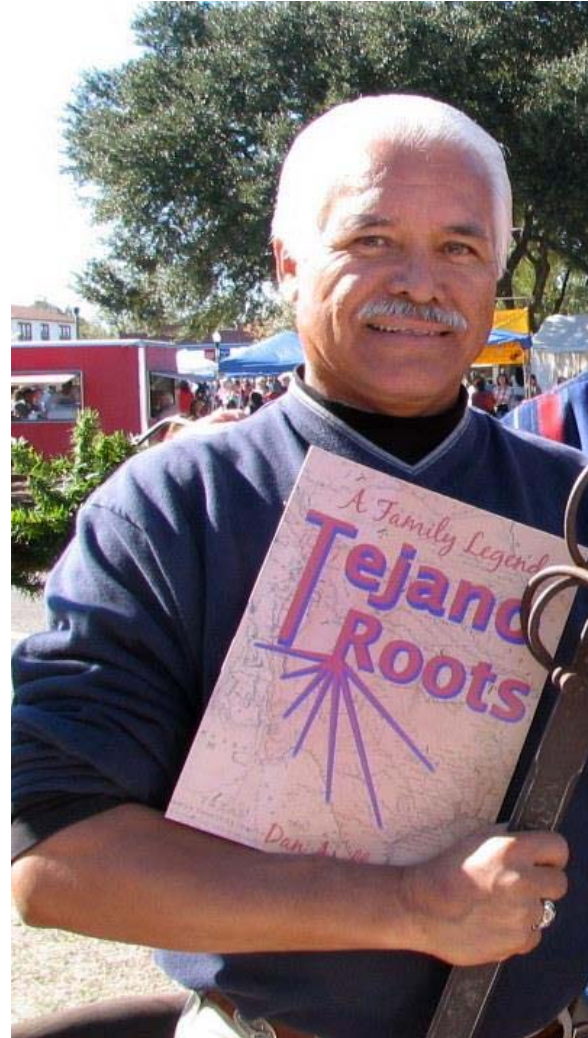
Dan Arellano es un historiador activista. Toma la historia y lo trae vivo a través de recreaciones, presentaciones de video, libros y conmemoraciones públicas en todo el estado. La pasión de **Dan** por compartir sus investigaciones se refleja cada vez que está en una reunión pública y hay una solicitud de anuncios. Casi sin falta, **Dan Arellano** se levantará de su asiento con las últimas noticias sobre próximos eventos.

Un original de Austin, **Dan Arellano** a veces no reciben el respeto y la atención que se merece. Muchas veces hay quienes apenas le dan la hora del día. Pero a su crédito, **Dan** es implacable y aunque hay solo cinco personas en un evento, el le hecha ganas como si fuera 500 personas delante de él.

Muchas personas no se dan cuenta, pero **Dan** pone su dinero donde está su boca. Si algo requiere financiación o si hay costos involucrados en la duplicación o la fotografía, **Dan** personalmente pone el dinero.

Monumento de los veteranos de Vietnam en **Eastside Memorial High School** que se erigió en 2011, fue el resultado de los esfuerzos organizativos de **Dan**. Actualmente está organizando un esfuerzo para construir un monumento a los soldados que sirvieron de **Travis High School** en Austin, Texas.

Dan Arellano cree que es importante saber y recordar las contribuciones de aquellos que han venido antes que nosotros. **Dan** es realmente un recurso valioso para la comunidad hispana en Austin, Texas.



Dan Arellano is an activist historian. He takes history and brings it alive through reenactments, video presentations, books and public commemorations throughout the state. **Dan's** passion for sharing his research is reflected every time he is at a public meeting and there is a request for announcements. Almost without fail, **Dan Arellano** will rise from his seat with the latest news about upcoming event.

An Austin original, **Dan Arellano** sometimes doesn't receive the respect and attention he deserves. Many times there are those who barely give him the time of day. But to his credit, **Dan** is relentless and even if only five people were to show up to an event he organized, he will give it his all as if there were 500 people in front of him.

Many people may not be aware, but **Dan** puts his money where his mouth is. If something

requires funding or if there are costs involved in duplicating or photography, **Dan** personally puts up the money.

The Vietnam veteran's monument at **Eastside Memorial High School** which was erected in 2011, was the result of **Dan's** organizational efforts. He is currently organizing an effort to construct a monument to the soldiers who served from **Travis High School** in Austin, Texas.

Dan Arellano is unique in that he believes it is important to know and remember the contributions of those who have come before us. **Dan** is truly a valuable asset to the Hispanic community in Austin, Texas.

j_gonzalez@txaar.com
(512) 709-6155

Joe Gonzalez
REALTOR®

AUSTIN ABSOLUTE REALTY LLC

MiCasaEnAustin.com

ELECT

MARCO

MANCILLAS

AUSTIN CITY COUNCIL


PAID FOR BY THE MARCO MANCILLAS CAMPAIGN

¡Mejora tu inglés en la Biblioteca Pública de Austin!

- Computadoras con programas para aprender inglés
- Libros, CDs y DVDs para aprender inglés
- Talk Time para practicar inglés conversacional

Para mayor información
llama al (512) 974-7400
o visita library.austintexas.gov/spanish

AUSTIN PUBLIC LIBRARY




READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Teacher Profile



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Da'Sean Walker

Athletic Director at East Austin College Prep

Da'Sean Walker was raised in **East Austin**, just blocks away from the **East Austin College Prep** campus. He played variety football, varsity baseball, and varsity basketball before receiving a college football scholarship. He earned his bachelor's degree in business with a minor in marketing while playing college football at **Widner University** in a suburb of **Philadelphia**.



Mr. Walker is a lifelong educator, beginning his career at **Kealing Middle School** as a coach, then moving to **Barbara Jordan Elementary**. Prior to joining the **East Austin College Prep** administration in 2012, he was the athletic director for **Austin Can Academy** where he led his team undefeated 36-0 to win the state charter school title.

At East Austin College Prep, **Mr. Walker** serves as the **Athletic Director** and oversees discipline for the high school campus. He helps students stay on track with behavior and attendance and ensures **EAPrep** provides a safe environment for learning. He loves making a positive impact in the lives of his students every day through his teaching, coaching, and mentoring.

Favorite Activity: Listening to music; jazz in particular.

Favorite Books: The Bible: it keeps me focused each day.

Personal hero and why: My parents, who have been together for over 35 years, and my grandparents, who have been together over 50 years. They are the heart and soul of our family. My grandmother and mother have shown me unconditional love. I look at how hard my grandpa and dad have worked to take care of the family and how they directed me to be the man that I am, and I am inspired.

What animal best represents you and why? Turtle: I may seem hard on the outside, but inside I have a very soft heart.

What is your greatest strength? I'm very loyal. I would give you the shirt off my back and shoes off my feet if you asked.

Interesting fact about yourself: I've never seen a scary movie – I'm afraid I'll have nightmares!

Why do you work at EAPrep? This is my home. I love the students and staff and admire our superintendent, **Dr. G**, and our **President, Dr. Juan Sanchez**, who truly care about our kids. And I'm so proud that we are the only charter school in Austin with a contact football team!

The World War I Diary of José de la Luz Sáenz



José de la Luz Sáenz

The book cover on the right is that of a newly released English version of **José de la Luz Sáenz's World War I** diary which was first published in Spanish in 1933, with the title: Los méxico-americanos en la Gran Guerra y su contingente en pro de la democracia, la humanidad, y la justicia (San Antonio: Artes Gráficas).

For the past 12 years, Professor Emilio Zamora, from **The University of Texas at Austin** has recovered this important historical text. He has edited and translated the book (with the assistance of **Ben Maya**), an almost daily account of the horrific experiences of war.



Sáenz also points out throughout the diary that Mexican Americans made battlefield sacrifices so that their descendants could claim equal rights in their other fight at home.

Who was José de la Luz Sáenz?

José was born in 1888, in **Realitos in Duval County**. His family moved to **Alice, Texas** in 1908 and José graduated from high school in 1908. In 1918, he volunteered for military service and participated in **World War I** in the 360th Regiment Infantry in **Europe**. This when he began keeping a diary.

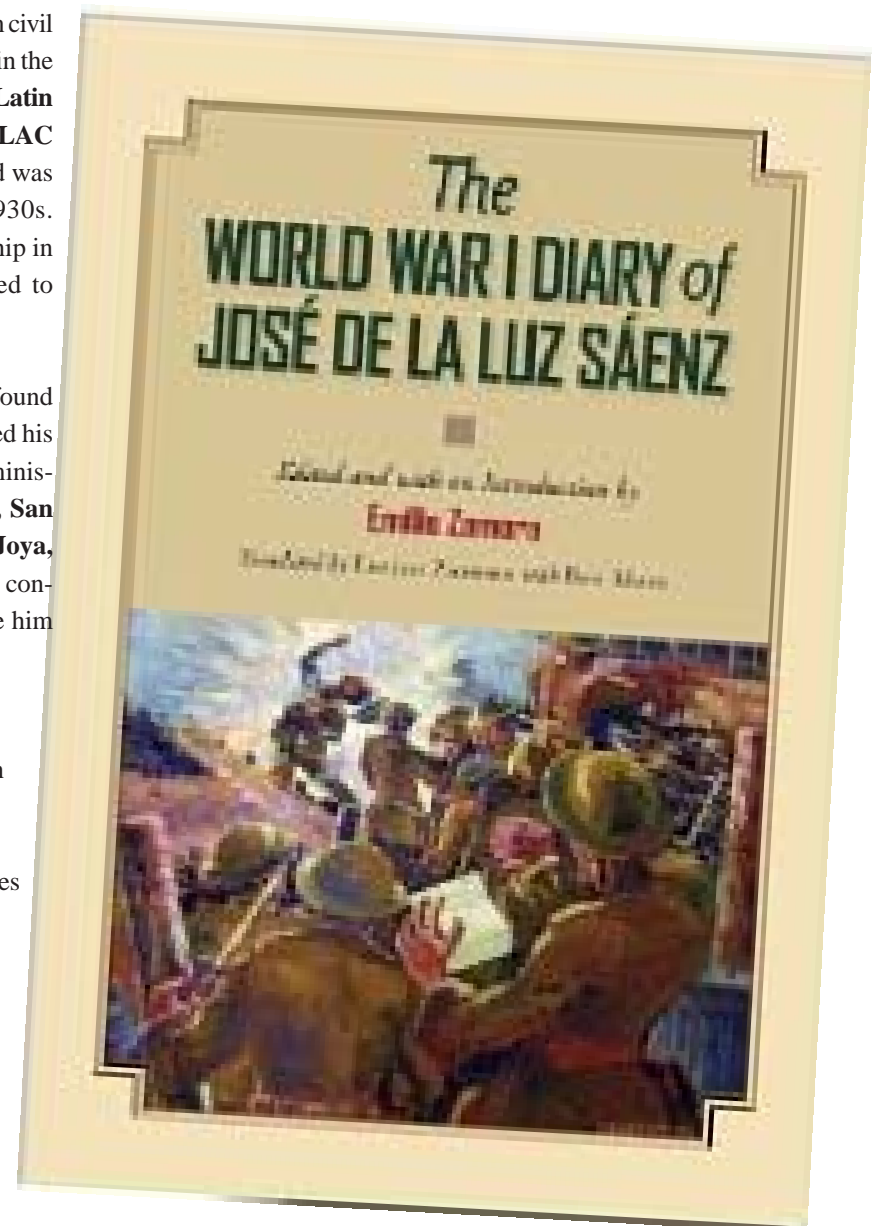
In his diary, **Sáenz** linked the American World War I "rhetoric of democracy" with the Mexican American struggle for civil rights. Upon his return from the war, **Sáenz** translated his experi-

ences and sacrifices—and those of the many other American soldiers of Mexican descent—fighting for democracy into a movement for Mexican American civil rights in **Texas**. **Sáenz** had an early involvement in the establishment of **LULAC**, the **League of United Latin American Citizens**. He was a member of the **LULAC Board of Trustees** between 1930 and 1932, and was president of the **McAllen** chapter in the 1930s. Through his numerous writings and his leadership in local activist organizations, **Sáenz** continued to battle discrimination.

During the Depression of the 1930s, **Sáenz** found employment with a relief agency and continued his forty-year career as a teacher and school administrator in places like **Moore, New Braunfels, San Agustín, Benavides, Premont, Peñitas, La Joya, Oilton, Edinburg, and McAllen**. He moved constantly because school officials would release him in reaction to his constant critiques against the segregation of Mexican children.

World War II—and the participation of his own children in the military—renewed his belief that Mexicans deserved equality because they were continuing to defend the constitutional principles of justice and democracy on the battlefield.

José de la Luz Sáenz died on April 12, 1953. He is buried at the **National Cemetery in Fort Sam Houston, San Antonio**. We honor him for his courage under fire and especially his dedication and contributions to the Mexican cause for respect and equal rights.



Ray Madrigal Wins 26 Counties in March

Ray Madrigal? Who? **Reynaldo Madrigal**, the guy running for Governor. Never heard of him. Really? Well, you are not alone. Most people in **Texas** have never heard of him either, yet on March 4th, 2014, more than 114,455 people or 20.9% of the Democratic voters who turned out to vote decided that he was their choice for **Governor of Texas**.

A quick look on the opposite page shows the 26 **Texas** counties that this municipal judge from the **Corpus Christi, Texas** area was able win in the **Texas** primary. As one can see, most of the counties were along the **Texas/Mexico** border. His largest vote producing county was **Hidalgo County** with 18,907 votes. The county with the highest voter turnout in terms of percentage was **Jim Hogg County**.

When asked why he was running against **Texas Senator Wendy Davis**, **Madrigal** would respond, *“I am not running against **Davis**, I am running for **Governor of Texas**.”* While many Texans might have been unaware that **Wendy Davis** had an opponent, **Madrigal**, a one time member of **La Raza Unida Party**, says, people shouldn’t be afraid to run for political office. In 2002, he was the **Democratic Party** nominee for **Land Commissioner** and collected 303,142 or 37.67% of the vote in the primary.

Madrigal, who was born in **Runge, Texas** some 71 years ago, joined the **United States Army** at the age of 17 and served in **Europe**. He has worked over the years as a barber, photographer and is currently a municipal judge in **Seadrift**. Over the years he has earned two college degrees and in 1972, ran for justice of the peace under the **La Raza Unida Party** banner. Reflecting back on his days during the **Chicano Movement**, **Madrigal** said, *“We didn’t have many Hispanic elected officials. We were not getting the proper attention and we felt change was needed.”*



Now here come the questions. What do these Primary Election results mean? Do the 114,455 votes for **Ray Madrigal**, the candidate who virtually spent no money, and had no campaign apparatus to speak of, mean that some voters just don’t like **Wendy Davis**? If so, that would mean that they knew something about **Wendy Davis** they didn’t like. Or do the 114,000 votes for **Madrigal** represent Latino voters voting for a Latino simply because he is a Latino?

It is interesting to note that of the 26 counties that went for **Madrigal**, a vast majority of them had among the highest voter turn outs in their respective counties. It is also interesting to note that of the 26 counties that went for **Madrigal**, the average poverty rate was right at 26% which begs the question why would poor voters turn out to vote for a candidate like **Ray Madrigal**, a candidate who had virtually no chance of winning the Democratic nomination of his party?

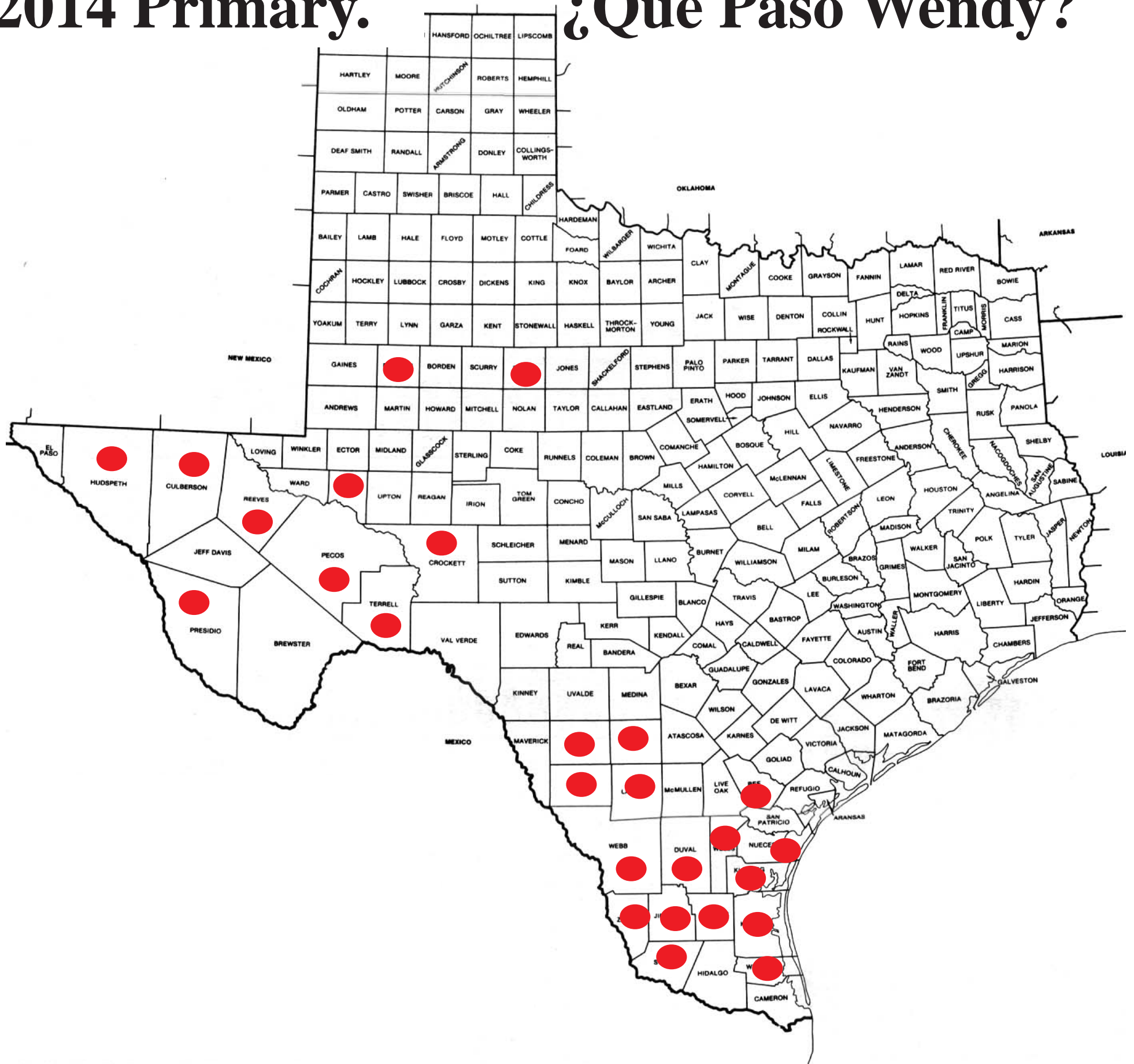
In the month’s leading up to the March 4th Primary, activists from around the state inquired more than once about signs and other campaign material from the **Wendy Davis** campaign. Silence. When activists asked whether **Davis** might be visiting their part of the state, again, silence. But when it came to social media and requests for donations, it seemed like everyday messages were popping up asking for money. Toward the end it was reported that the **Wendy Davis** raised close to 12 million dollars. Now that **Wendy Davis** is the Democratic nominee going into the General Election, the question becomes what kind of campaign will she run? What is the **Texas Democratic Party** going to do to get the vote out in November?

Below is a table showing what happened in the March primary with regard to Spanish surname voters. A total of 5,084 Republican and Democrat candidates on the ballot. (There was no data from the Texas Secretary of State office for other parties.) The range of offices being sought are from Governor to Constable at the County level.

Texas Gubernatorial Democratic Primary, 2014		
Candidate	Vote %	Votes
Wendy Davis	79.1%	432,025
Reynaldo "Ray" Madrigal	20.9%	114,455
Total Votes		546,480

931 of the 2014 Primary Election candidates had Spanish Surnames
4,153 did not have Spanish Surnames
3,339 of the 2014 candidates ran as Republicans
1,745 of the 2014 candidates ran as Democrats
305 of the 2014 candidates were Spanish Surname Female Democrats
57 of the 2014 candidates were Spanish Surname Female Republicans
477 of the 2014 candidates were Spanish Surname Male Democrats
92 of the 2014 candidates were Spanish Surname Male Republicans
561 of the candidates were Non-Spanish Surname Male Democrats
2,083 of the candidates were Non-Spanish Surname Male Republicans
392 of the candidates were Non-Spanish Surname Female Democrats
1,110 of the candidates were Non-Spanish Surname Female Republicans

2014 Primary.



Latin Music Studies at Texas State University
presents the

15th Annual

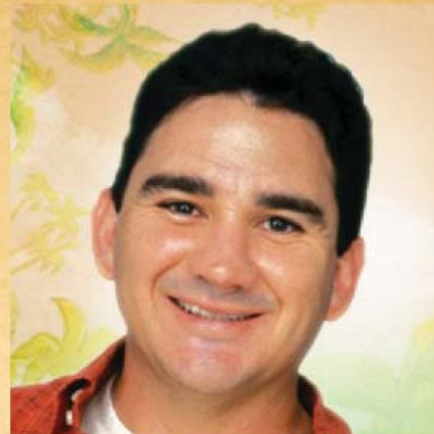
Feria del Mariachi



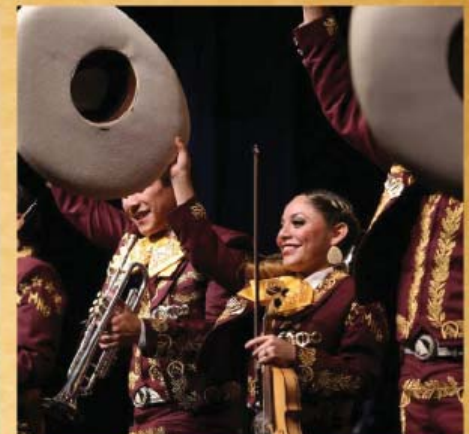
Lorenzo Negrete



Sebastien De La Cruz



Valente Rodriguez



Mariachi
Nueva Generación

Also featuring: The Inaugural Texas All-State Mariachi

\$25 preferred adult | \$20 preferred student/child
\$15 general adult | \$10 general student/child

Buy tickets:

www.txstatepresents.com | Victory Cleaners in San Marcos
at the door

April 26, 2014

7:30PM

Embassy Suites
San Marcos, TX

**For more
information:**

512-245-2651
feriadelmariachi.com

TEXAS  STATE
UNIVERSITY

The rising STAR of Texas

MEMBER OF THE TEXAS STATE UNIVERSITY SYSTEM
Texas State University is a tobacco-free campus.

FERIA DEL MARIACHI



San Marcos
Chrysler Dodge Jeep Ram

TEXAS STATE UNIVERSITY



EMBASSY SUITES®

San Marcos - Hotel, Spa & Conference Center
1001 E McCarty Ln, San Marcos, TX 78666
512-392-8450



San Marcos
Arts Commission



Office of
Equity and Access
&
Student Service Fee
Committee

Welcome to Feria del Mariachi! Sponsored by the Texas State University Latin Music Studies Area, Feria del Mariachi is one of the nation's leading mariachi festivals. Our mission is to promote mariachi education and culture in the schools and the community by exposing students to successful figures in mariachi and providing them with a chance to network with other young musicians.

**PLEASE MARK YOUR CALENDAR AND JOIN US
FOR THE 15TH ANNUAL FERIA DEL MARIACHI.**

**WEEK OF APRIL 21 - 27, 2014
SAN MARCOS, TEXAS**

Program:

- * Featuring middle school and high school winners of the Scholastic Mariachi Competition
- * Mariachi Nueva Generación
- * Rising Star recipient Sebastien De La Cruz
- * Voz de Oro recipient Lorenzo Negrete
- * Inaugural Texas All- State Mariachi
- * Master of Ceremonies Valente Rodriguez

VOZ DE ORO

"Voz de Oro," the Golden Voice is Feria del Mariachi's lifetime achievement award which is presented to a prominent figure in the mariachi community at our final mariachi concert each year. Recipients are chosen based on their level of notoriety, contribution to mariachi education, and/or significant contribution to the art of mariachi.

CONTACT INFORMATION

TEXAS STATE UNIVERSITY SCHOOL OF MUSIC

Phone: 512-245-2651

Fax: 512-245-1717

Email: latin.music@txstate.edu



PROFILE

John A. Lopez is an Associate Professor of Music at Texas State University-San Marcos and serves as the Coordinator of Latin Music.


Starting with the creation of **Salsa del Rio** in 1995, the multicultural area has grown to include **Mariachi Nueva Generacion**, **Orquesta del Rio** (Salsa Band II), and the newly formed, (Youth) **Mariachi Infantil**. The total number of students involved in these programs has grown to over 100. He also provides yearly salsa and mariachi opportunities for middle and high school students through the week long multicultural music summer camp held at **Texas State University**.

As a performer, **Mr. Lopez** is very active in the Salsa Music community playing Latin Percussion with some of the best groups in the **Central Texas** area. Some of the bands he has played with include **La Predilecta**, **Naningo**, **Tony Guerrero**, **Orquesta Tradicion**, **El Tumbao**, **Mochate**, and **Son Playado**. He also serves as Music Director for The **Mambo Kings of San Antonio**. Under his direction, the **Salsa** and **Mariachi** ensembles have gained much recognition throughout the state, as well as nationally and internationally through several performance opportunities.

Salsa del Rio has performed internationally at the **Montreaux Jazz Festival**, **Brienz Jazz Festival**, **Carnaval de Nice**, **Cancun** and **Mexico City, Mexico**. Nationally, they have performed at the prestigious **Notre Dame Jazz Festival** where they have won several awards. **Mariachi Nueva Generacion** has quickly risen as one of the best university Mariachi ensembles in the state of **Texas**. **Mariachi Nueva Generacion** competes regularly at the **Mariachi Vargas Extravaganza** held annually in December in **San Antonio, TX**, where they have won first place several times. Internationally, **Mariachi Nueva Generacion** has toured **Europe** along side the **Texas State University Symphony Orchestra**. For more information on the multicultural ensembles, please visit www.txstate.edu/musica.




In just **10** minutes
you could **save...**



- 10** percent on your water bill
- 10** thousand gallons of water
- 10** months of laundry water

Find & fix leaks!

Learn how
to find and
fix leaks,
visit
WaterWiseAustin.org



New Bo

ETHNIC REALITIES OF MEXICAN AMERICANS

From Colonialism to 21st
Century Globalization



Martin Guevara Urbina, PH.D.
Joel E. Vela, ED.D.
Juan O. Sánchez, PH.D.

THE UNIVERSITY OF TEXAS
RIO GRANDE VALLEY

The
Mex
to t
tha
law
a m
and
whi
foc
viol
Mex
relig
Mov
con
tha
exa
to l
the
to a
roo
me
of t
def
soc
Uni
for
Mex
also



ook

The goal of this book is to examine the ethnic experience of the Mexican American community in the United States, from colonialism to twenty-first century globalization. The authors unearth evidence that reveals how historically white ideology, combined with science, and the American imagination, has been strategically used as a mechanism to intimidate, manipulate, oppress, control, dominate, and silence Mexican Americans, ethnic racial minorities, and poor communities. A theoretical and philosophical overview is presented, focusing on the repressive practice against Mexicans that resulted in violence, brutality, vigilantism, executions, and mass expulsions. The Mexican experience under "hooded" America is explored, including lynchings, the Ku Klux Klan, and the Mexican American Civil Rights Movement. Local, state, and federal laws are documented, often in conflict with one another, including the Homeland Security program that continues to result in detentions and deportations. The authors examine the continuing argument of citizenship that has been used to legally exclude Mexican children from the educational system and thereby being characterized as not fit for the classroom nor entitled to an equitable education. Segregation and integration in the classroom is discussed, featuring examples of court cases. As documented throughout the book, American law is a constant reminder of the pervasive ideology of the historical racial supremacy, socially defined and enforced ethnic inferiority, and the rejection of positive racial change, equality, and justice that continues to persist in the United States. The book is extensively referenced and is intended for professionals in the fields of sociology, history, ethnic studies, Mexican American (Chicano) studies, law and political science and for those concerned with sociolegal issues.

MORE OF OUR PRODUCTS
www.CCTHOMAS.com
(800) 258-8980
QR Code for Product Information



ISBN 978-0-398-08780-7



Over City  Youth Foundation

GUZMANFOX PRODUCTIONS PRESENTS

SQUEEZEBOX MANIA 8



SAT, APRIL 12, 2014

Joel Guzman - Sarah Fox
Los Aztex

Steve Riley
& The Mamou Playboys

Ponty Bone
& The Squeezetones

THREADGILLS WHQ



www.squeezeboxmania.com • facebook.com/squeezeboxmania • [@squeezeboxmania](https://twitter.com/squeezeboxmania)

HOHNER    




**HISPANIC
TODAY
LIVE**

PEGGY VASQUEZ
Media Artist
Austin - TX
Hispanic Today Live
TV Channel 10
Friday 7:30pm-8:30pm

If you want an attorney on your side who has won million dollar plus verdicts and multi-million dollar settlements for numerous clients then you're in the right place at the right time. Put twenty years of legal experience in civil personal injury litigation on your side. Our team knows how to fight for your rights and justice. Contact our office today. In these kinds of cases time is typically not on your side, so take action now to get the help you need.



Our law office in Dallas will be open 7 days a week, 24 hours a day to better serve our clients. All of our Texas offices (Houston, Tyler, Midland/Odessa, Longview, and Austin) will be answered via phone also 24/7. If you or a family member needs a attorney or legal advice, call us anywhere in Texas at 1-800-LEY-9999

Queremos Realizar Nuestra Musica Para Usted

Join us for the official opening reception of **Queremos Realizar Nuestra Musica Para Usted**, official opening reception of **Latinas in the Shadow of the Live Music Capital of the World** exhibit on Sunday, April 13, from 1:30 to 3 PM in the **David Earl Holt Photo Gallery** at the **Austin History Center**, 810 Guadalupe St. The exhibit recognizes local Latina singers, musicians and other Latinas who are or have been part of the local music scene since the early twentieth century to the present but whose presence have not been totally documented or preserved in the annals of **Austin's** music history.



The reception will conclude with a concert at **Wooldridge Square Park** (across the street from the **Austin History Center**) from 3 to 5 PM that will feature exhibit honorees singers **Susan Torres of the band Susan Torres y Conjunto Clemencia Adelaida** (Lala) **Garza** formally with **Las Hermanas Garza**; **Sylvia Donley** formally with **Trio Latino** and the **Tiarra Girls**, currently the youngest all-girl Latina band in **Austin**. Also part of the concert will be members of **Los Texas Wranglers** who will accompany **Susan Torres** and **Adelaida Garza** and **Manuel "Cowboy" Donley** who will accompany his daughter, **Sylvia Donley**.

Join us for a panel discussion, **They Sing From Their Hearts: Latina Presence in the Live Music Capital of the World**, on Wednesday, April 16 from 6:30 to 8:30 PM in the **David Earl Holt Photo Gallery** at the **Austin History Center**, 810 Guadalupe St. The program will consist of keynote speaker, **Gloria Espitia, Austin History Center Mexican American Community Archivist**. Her presentation is entitled **Fue un honor: Curating Queremos Realizar Nuestra Musica Para Usted** exhibit. The program will also consist of a panel discussion with **Manuel "Cowboy" Donley**, Tejano music legend and pioneer; **Leticia Rodriguez, Austin** artist and musician; **Dr. Gary Hartman**, author, Director of the **Center for Texas Music History** at **Texas State University**, and member of the **Austin** based band **Long Star Swing**; **Martha Fuentes Rodriguez**, manager and promoter for the **Los A-T Boyz** band; **Peggy Vasquez**, host & producer of **Hispanic Today**. Panel moderator will be **Rose Reyes, Chief Operating Officer** at **Giant Noise**.

The exhibit reception, concert and program are free and open to the public. For additional information please call 512-974-7480 or visit library.austintexas.gov/ahc. See more at: <http://library.austintexas.gov/press-release/latinas-shadow-live-music-capital-world-57367#sthash.mxm4EANv.dpuf>. Contact: **Kanya Lyons** | (512) 974-7379

10 Questions for Amy

1) **La Voz:** Amy, what is this business franchise opportunity with **Buildingstars Commercial Cleaning Solutions** all about?

Amy: **Buildingstars Commercial Cleaning Solutions** offers a low-cost franchise opportunity for entrepreneurial-type individuals to own their own office cleaning business. With **Buildingstars**, you can “Be Your Own Boss” and enjoy the freedom and independence that goes with the pride of ownership and greater income potential.

2) **La Voz:** Before you started your own commercial / office cleaning business with **Buildingstars**, what were you doing?

Amy: My previous career was in the health care industry as a social services supervisor. Although I enjoyed a long, successful career in health care, I realized that I wanted to work for myself and have greater income potential. **Buildingstars** offers this opportunity to individuals looking to make a career change from any industry – as long as you are focused, your hard work will pay off toward your own success!

3) **La Voz:** When you think back, what was your biggest reservation about committing to **Buildingstars**?

Amy: My biggest reservation about coming to **Buildingstars** was changing industries. But, I learned that with **Buildingstars**, you can be successful with or without commercial cleaning experience. As it turns out, the challenges I faced in the health care setting actually prepared me for the discipline required to run my own business, so it has been a great transition!

4) **La Voz:** How did you get started with **Buildingstars**... did you jump in full-time or begin part-time and grow into full time?

Amy: I started with **Buildingstars** full time as a Master Franchisor, meaning I oversee a larger area and help other individuals to

become successful office cleaning franchise owners. Most new **Buildingstars** franchise owners start cleaning offices part time, which offers both flexibility and the opportunity to keep your current job, then grow at your own pace.

5) **La Voz:** How long have you been a **Buildingstars** franchise owner, and during this time, what has been most rewarding?

Amy: I joined **Buildingstars** in July 2012. Since then, I’ve had the chance to meet and work with so many wonderful people – other like-minded entrepreneurial type individuals who, like me, want to work hard for themselves to build a business and a better life for themselves and their families. I get to help other people live their dream and start their own office cleaning business. This is so rewarding every day!

6) **La Voz:** What would you say are the top three characteristics of the kind of person who succeeds with a **Buildingstars** office cleaning franchise?

Amy: In order to be a successful business franchise owner with **Buildingstars**, you must:

- 1) Be dependable / reliable
- 2) Be committed to the future success of your own business
- 3) Have a good work ethic and the desire to work hard for yourself

7) **La Voz:** What types of work experience / background makes for a successful **Buildingstars** commercial cleaning franchise owner?

Amy: No specific work experience is required to be successful with **Buildingstars**. That’s what makes this such a great opportunity for so many people from

all different backgrounds! **Buildingstars** provides all the tools, training and support for new business owners to become successful.

8) **La Voz:** How does **Buildingstars** provide support to new franchise owners to grow and build a successful commercial / office cleaning business?

Amy: **Buildingstars** offers both a proven business model and a tremendous amount of support including initial and ongoing training, meetings and phone calls. **Buildingstars** realizes that each person’s needs are different, so the training and support is tailored to those individual needs to ensure success.

9) **La Voz:** Why would you recommend **Buildingstars** to someone who is interested in making a change and starting their own business?

Amy: There are so many reasons to recommend **Buildingstars** for anyone looking to make a change, take control of

their future, and start their own office cleaning business:

- Lowest initial investment in the cleaning industry
- Proven business model for success
- Guaranteed accounts
- Customer retention rate of 98.5% - highest in the industry!

10) **La Voz:** Last question: What is your best advice for someone thinking of becoming a franchise business owner?

Amy: My best advice is to find a franchise that is a good fit for you and really think it through before deciding. Look at several options. Call current franchise owners and ask questions. Find out as much information as you can so that you make the best decision for a successful future.

If you are interested in a learning more about a **Buildingstars Commercial Cleaning Franchise**, call Amy at 512-925-0750.

NEED EXTRA INCOME?

Start Your Own Commercial Cleaning Business!

– Hector
Successful **Buildingstars**
Franchise Owner Since 2004

buildingstars

Only \$795 Gets You Started
• Training & Equipment
• Free Financing
• Established Contract Business
• Start PART TIME and GROW!

Bilingual
Preferred

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com



Some of the activity during Mike Martinez's announcement for Mayor of Austin, Texas







BY ERNIE POWELL

Of all the stories I've held on to from my time working for **Cesar Chavez's United Farm Workers**, the one I like to tell is not from the fields of **California** but from the mines of **Pennsylvania**. It involves not only **Cesar**, but also a helicopter and a man named **Flood**.

I was inspired by some combination of President Kennedy's example,

My journey to working with the farmworkers had been an indirect one. I grew up mostly in **Rialto, California**, where my first successful organizing project involved getting my fellow **Eisenhower High** students to stage a sit-down strike until we were allowed to wear T-shirts on hot days. From there, I was inspired by some combination of **President Kennedy's** example, the reading I did at **San Bernardino Valley College**, and my time as a **VISTA** worker to think about a career where I could help to change society. A **Presbyterian** pastor in **Colton** introduced me to the farmworkers movement, and soon I found myself part of the grape boycott. In the summer of 1968, I picketed with **Cesar's** nephew, **Freddy Chavez**, at **Ralph's** on **Vermont Avenue** in **South L.A.**

My final two years in college were at **San Diego State University**. During my second year, a tomato strike took place in **San Ysidro** in the southern part of **San Diego County**. I started volunteering to line up support for the strikers among church groups. After a few weeks, it turned into a full-time job, which led to me flunking out of school. The strike lasted for about nine months and after it ended, I moved north to **Napa Valley** to organize in the wine grape industry. After a few months, I was sent off to **Philadelphia** to work on the national lettuce boycott.

Driving Cesar Chavez

The Unforgettable Day I Took the Union Leader Through Pennsylvania Coal Country

I'd first seen **Cesar** in 1970 at the signing of the contract in **Delano, California** that ended the grape boycott. I later talked strategy with him during the tomato strike in **San Ysidro**. But going east brought us into closer contact. When **Cesar** came to **Philadelphia**, I would drive him to various meetings. A group of us went with **Cesar** to the **United Auto Workers** convention in **Atlantic City**. Another time, my colleagues and I drove him to **New York** for meetings, and

I got a glimpse of his sense of humor. As we drove up to a tollbooth on the **New Jersey Turnpike**, he asked me whether I had seen **The Godfather** and remembered the scene where **Sonny** got whacked at a tollbooth. Fortunately, I hadn't—because I was plenty nervous driving **Cesar** to begin with.

On these trips, he was very friendly and curious about our day-to-day work. He wanted to know

how the lettuce boycott was working. He loved talking about organizing and getting ideas about how to organize more supporters for the boycott. But he could also be very businesslike. **Cesar** had two beautiful dogs, **German** shepherds named **Boycott** and **Huelga**, who followed him everywhere. They were very well-trained security dogs that often walked beside **Cesar**. One day, **Cesar** was trying to start a meeting, but none of us would quiet down. All



*CESAR CHAVEZ SPEAKS AT THE DEDICATION OF THE LATTIMER MASSACRE MEMORIAL, LATTIMER, PENNSYLVANIA. 9/10/1972 H. SCOTT HEIST/GLOBE PHOTOS, INC.

of a sudden, **Huelga** jumped up on a table and barked, loudly and with authority. The meeting started.

But the time with **Cesar** I remember best was in 1972, when he came to **Philadelphia**, and my colleagues and I drove him up to **Lattimer**, in **Pennsylvania** coal country. He had been invited to speak at an event with the **United Mine Workers**, an important opportunity to build solidarity with our brothers and sisters in the labor movement.

famous event in 1897 when sheriff's deputies shot down 19 striking miners as they marched . .

The occasion was historical—it was the 75th anniversary of a terrible and famous event in 1897 when sheriff's deputies shot down 19 striking miners as they marched in **Lattimer** to demand union recognition. According to **Michael Novak's** 1978 book **The Guns of Lattimer**, deputies had spent the morning joking about how many miners they would kill. Later that day, after a march and confrontation with authorities, the miners began to disperse—but the deputies began shooting, killing 19 people. Every miner who was fatally shot that day was shot in the back.

When we arrived, American flags were everywhere. Church chimes were playing union songs. **Cesar** began his speech by thanking all the attendees. He then walked the crowd through the tragic events of 1897, linking the struggle of those miners with today's farmworkers.

*“We know only too well the hardship and sacrifice of these mineworkers back on September 10, 1897. For here is a group of workers in **America** today whose lives so closely parallel the lives of those miners,” **Cesar** said. “They too are immigrants; they too have strange-sounding names; they too speak a foreign language; they too are trying to build a union; they too face hostile sheriffs and recalcitrant employers; they too are non-violent, as these men were.”*

He then inspired the crowd to think and act

toward the future. *“Let there be strength and unity in the ranks of labor throughout this land; let there be only one voice; let there be only one **Lattimer**; let there be peace; let there be justice; let there be love. Amen.”*

At the end of the speech, the crowd jumped to its feet and applauded for many minutes. The spirit of solidarity that day—and **Cesar's** message of the universality of the struggle for decent wages, safe working conditions, and good benefits—was powerful.

But the speech was not the whole story. While were all still assembled, a helicopter appeared from over a mountain ridge. The chopper hovered above the crowd and gently landed—right into the audience. No one ran; they just moved out of the way. As the helicopter touched earth, a side door opened and out walked, down a ladder, **Congressman Dan Flood**.

Flood was a **Pennsylvania** native who had trained as a **Shakespearean** actor before finding the law and eventually politics. According to **William C. Kashatus' 2010** biography of **Flood**, he was an old-time mover and shaker on **Capitol Hill** who wore white linen suits, silk top hats, and dark flowing capes on the House floor. A former vaudevillian, he turned addresses and arguments into old-fashioned, stage-actor performances.

On this day in **Lattimer**, **Flood** seemed particularly exuberant. An account of that day in the publication **Out Now** matches my recollection of “the sudden arrival of a large green Army helicopter ... and out jumps this older fellow with a wax mustache wearing a red cape and tuxedo.”

The audience erupted into a cheering frenzy, and as those cheers got louder, the congressman walked through the crowd, shaking hands, kissing babies, and saying hello. He got to the stage and enthusiastically shook **Cesar's** hand. He then sat next to **Cesar** and began hugging him, slapping his leg as a friendly gesture. **Cesar** accepted it all in a most kind manner. Then, a local group of union members marched to the

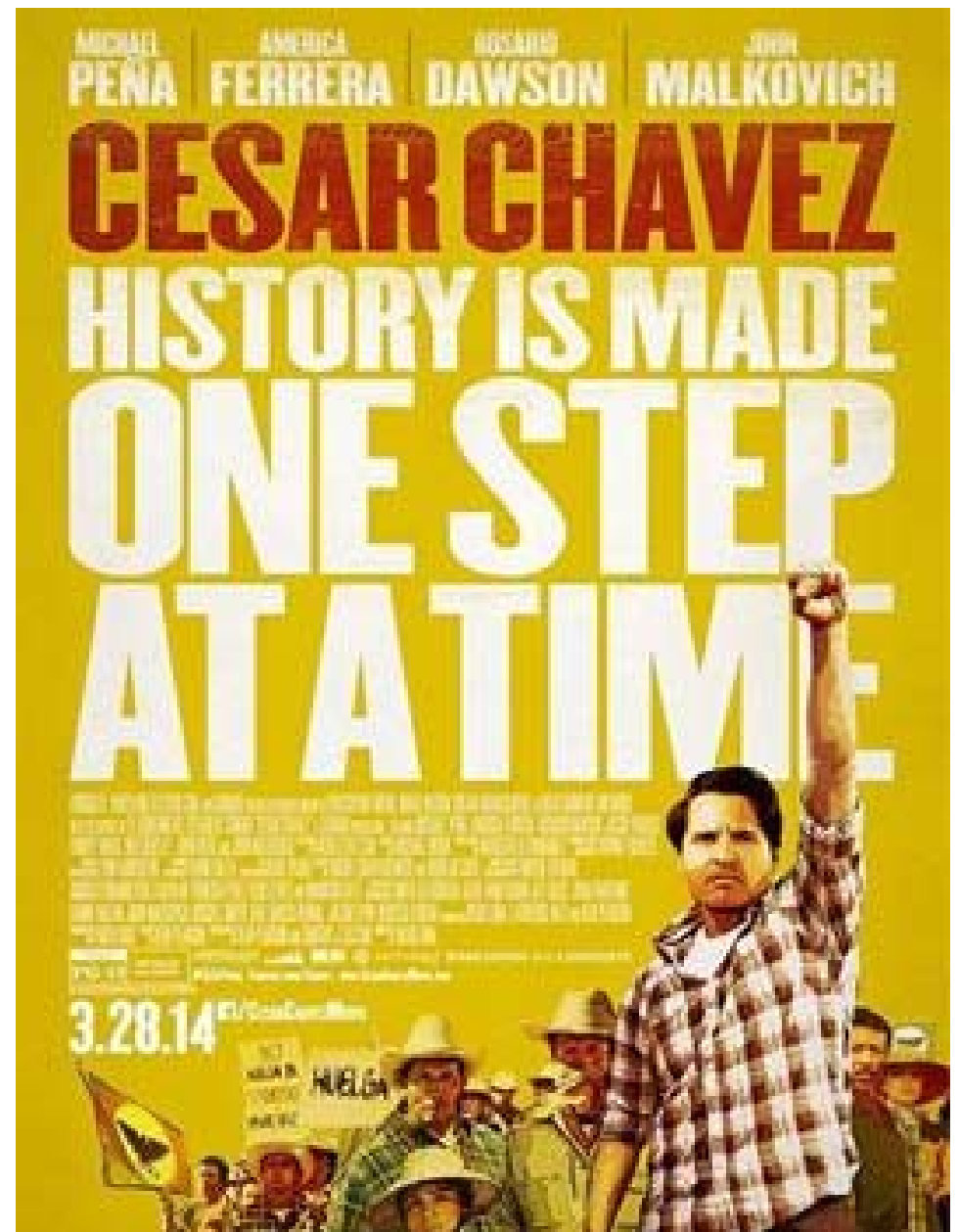
front of the crowd and played “The Star-Spangled Banner.” A local clergyperson said a prayer and—like clockwork—the union chimes on top of a nearby building played the **Woody Guthrie** tune “Union Maid.”

Flood was introduced, and his first words, offered with dramatic flair, were as follows: “I have come here to praise **Cesar**.” The crowd stood up and cheered. Again, **Flood**, arms raised and cape flowing from a light breeze, said, a second time, *“I have come here to praise **Cesar**!”*

No one within 50 miles of that stage remained

sitting. His showmanship, and the colorful nature of his dress and appearance, was incredible. **Flood** was beloved by the people he represented. And he made it abundantly clear that the leader of this robust, exciting farmworkers movement was a brother to every single person there.

It was a moment of labor movement unity, of profound connection, and of patriotism. It has never left me. I have told this story many times over the years. I had many great days as an organizer for the union, but none better than this one. This story first appeared in Zocalo Public Square



Dove Springs Proud Hosts Event

by Ricardo Zavala

On February 20, 2014, **Dove Springs Proud** (DSP) hosted its **1st Annual Recognition Ceremony** to acknowledge the past and present neighborhood, service providers and youth leaders in **Dove Springs** who are active members of the **Dove Springs Neighborhood Association** (DSNA), **Dove Springs Recreation Advisory Board** (DSRAB) and DSP.

The ceremony recognized 34 leaders with the help and support of 27 Sponsors. These awardees were voted to be recognized by the 193 **DSP** members. Our membership is comprised of 195 members who include the President of the **Dove Springs Neighborhood Association** and members, the **Dove Springs Recreation Advisory Board** President and members, non-profit Executive Directors, **AISD Campus Advisory Council** members, **City of Austin Community Development Commissioner**, **AISD Community Bond Oversight Committee** members, **AISD PTA** Presidents, residents, public officials and individuals who grew up or serve the **Dove Springs** neighborhood.

Dove Springs Proud is a recognized civic group by the **City of Austin** and **IRS** with the mission to support all residents and youth within **Dove Springs**. At the opening of the ceremony, the

Widen Elementary student choir sang and attendees were served dinner by a local neighborhood restaurant called **Casa Moreno's**.

During the ceremony, the history of **Dove Springs** was given by the founder/president of **DSP** along with a **State of Dove Springs Address** from **DSP**. The **DSNA** President and the **DSRAB** President also gave a **State of Dove Springs Address** from their organizations.

All the awardees shown in the ceremony program were given a certificate from **County Commissioner Margaret Gomez**, **Congressman Lloyd Doggett**, **State Senator Judith Zaffirini**, and **State Representative Eddie Rodriguez** for their commitment to ensuring the betterment of the **Dove Springs** neighborhood for its residents and youth.

Dove Springs is a community of hard working, faith based, family/neighbor orientated residents with strong leaders and **DSP** is honored to recognize them all once a year. **Dove Springs** is a neighborhood to be proud of and **DSP** appreciates all the Sponsors and supporters who made this event a success. If you wish to learn more about how you can support **DSP**, please email the President at dovespringsproud@yahoo.com.

Here is the list of Ceremony Awardees and the Sponsors who made this event possible:

Neighborhood

DSP Founder/President Ricardo Zavala
DSRAB Past Secretary Liz Garcia
DSRAB President George Morales III
DSRAB VP Gabe Padilla
DSRAB Secretary Ola Young
DSRAB Advisor Raymond Young
DSRAB Treasurer Eunica Chavaria
DSNA President Edward Reyes
DSNA VP Casey Ramos
DSNA Secretary JoAnn Reyes
DSP VP Robert Kibbie
DSP Treasurer Cynthia Valadez Mata Jr
Mendez PTA President Delores Moreno
Promotora Isabel Rios Lopez
Perez PTA President Nu Chanpheng
Promotora Frances Acuna
Promotora Josefina Aguliar
78744 Chair Monica Villarreal Najar
DSRAB Past VP Phyllis Mendoza
DSRAB Past President Tonia Gilmore
Former Councilmember Bob Larson
SCAN Diane Sanders
DSNA Treasurer Nicolas Glass

Service Provider

The Austin Project Mendez Family Resource Center Donna Hagey/Leonor Vargas
River City Youth Foundation Mona Gonzalez
Latino Healthcare Forum Frank Rodriguez/Jill Ramirez
The Springs Church Pastor Richard Villarreal
Teri Road Baptist Church Pastor Jake Lindsey
E-Steps Minister Eloise Sepeda
First Independent Baptist Church Pastor Mike Marcellus
Victory Outreach Church Pastor Vince Molina
Young Life Gregg Joseph Reyes

Youth

78744 President R. Perez
78744 VP J. Villarreal
78744 Parliamentarian V. Truffin

Sponsors Gold

Wayside Schools
Latino Healthcare Forum
Austin Fire Fighter Association
Congressman Lloyd Doggett
Councilmember Mike Martinez

Silver

Ramey Ko
Andy Brown
Mayor Gus Garcia
State Representative, Eddie Rodriguez
Amigos En Azul
Commissioner Margaret Gomez
Casa Moreno

Bronze

Delia Garza
PODER
AISD Trustee, Jayme Mathias
Asian American Resource Center
Tax Assessor Bruce Elfant
State Senator Judith Zaffirini
Councilmember Bob Larson
Treasurer Dolores Ortega Carter
The Young Family
Southwest Key
Kumera Zekarias
Samantha Faye Orton
Geronimo Rodriguez

Supporter

Mayor Pro Tem Sheryl Cole
Hermelinda Zamarripa





Día de la Familia

A Cinco de Mayo Celebration of Education and the Community

- Information on college programs & services
- Free food & entertainment
- Children's activities & prizes

Sat., April 26
11 a.m. – 2 p.m.

Admission is free & open to the public

ACC Riverside Campus • 1020 Grove Blvd., Austin, TX 78741



AUSTIN COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
austincc.edu

AISD Seeks Nominations for Latino Community Awards

The **Austin Independent School District** invites the community to submit award nominations for citizens and organizations supportive of Latino students or services that enhance the academic achievement of Latino students. Three Latino Community Awards will be presented in conjunction with the **District's Latino Academic Achievement Awards** event honoring outstanding students.

The Community Awards are:

- **Latino Community Service Award:** Any individual, not currently an **Austin ISD** staff member, Latino or not, who has provided public and civil service to benefit Latino students and/or families in public education in the greater Austin area for a minimum of two consecutive years
- **Latino Excellence in Advocacy Award:** Any organization, Latino or not, which has provided outstanding support in advancing Latino academic achievement and promoting educational outcomes in the greater Austin area for a minimum of two consecutive years.
- **Latino Parent Volunteer Award:** Any individual of Latino origin and parent (or family member) of a current Austin ISD student, who has volunteered a significant amount of service in a school-specific or district-wide capacity for a minimum of two consecutive years.

Nominations can be submitted through the AISD website at <http://www.austinisd.org/LAAA>. The deadline for nominations is 5 p.m. on Thursday, April 17th.

The event: **The Latino Academic Achievement Awards** ceremony will be held at 2 p.m., on Saturday, May 10th, at the **LBJ School of Public Affairs Auditorium, University of Texas at Austin**. Individuals with questions may contact **Victor Rodriguez**, victor.rodriguez@austinisd.org.

LOS ANGELES EN NUESTRA VIDA

Ángel significa **Mensajero**, son seres de luz universales, no pertenecen a ninguna religión específica; son puros, inmortales, libres de limitaciones de espacio y tiempo. Fueron creados por Dios en el segundo día de la creación, el enorme campo energético del ángel se puede ver como si se tratara de alas, por eso se les dibuja o los identificamos con ellas. Los ángeles actúan como puente entre el cielo y la tierra, sirviendo de canal o correo entre Dios y el mundo.

¿Los ángeles están de moda?

No, los ángeles siempre han existido y nos han acompañado. Lo que sucede en estos tiempos de grandes cambios, es que el hombre siente que nada lo llena, que tiene ausencia de algo, tiene un vacío interior, tiene hambre y sed; hambre de palabra y sed de espiritualidad. Ellos están más cerca de nosotros en este nuevo tiempo, porque buscan ayudar al hombre en su despertar espiritual.

¿Qué podemos pedir a los ángeles?

En realidad no existe limitación alguna de lo que podemos pedirles, ni hay nada malo en pedir cualquier cosa que necesitemos, ya se trate de bienes de carácter material, mental o espiritual. Podemos pedirles que activen nuestras facultades mentales, nuestra inteligencia y nuestra comprensión. Podemos solicitar su ayuda para que intercedan por nosotros ante otra persona cuyo comportamiento consideramos injusto o inapropiado.

Las oraciones las podemos hacer según nuestra inspiración, sólo necesitamos escuchar nuestro corazón. Al iniciar la jornada, debemos elevar un pensamiento a los ángeles, para que desde el plano invisible nos acompañen y nos ayuden. Además, es conveniente pedir mentalmente su apoyo cada vez que vayamos a abordar una labor delicada o difícil. Lo importante es que nos dirijamos a nuestro ángel o ángeles con sinceridad, confianza y respeto. Seguramente nos otorgarán lo que estamos deseando; siempre y cuando esté en perfecta armonía con el Universo. Recordemos que El Creador ya sabe lo que necesitamos, mucho antes que nosotros lo pidamos.

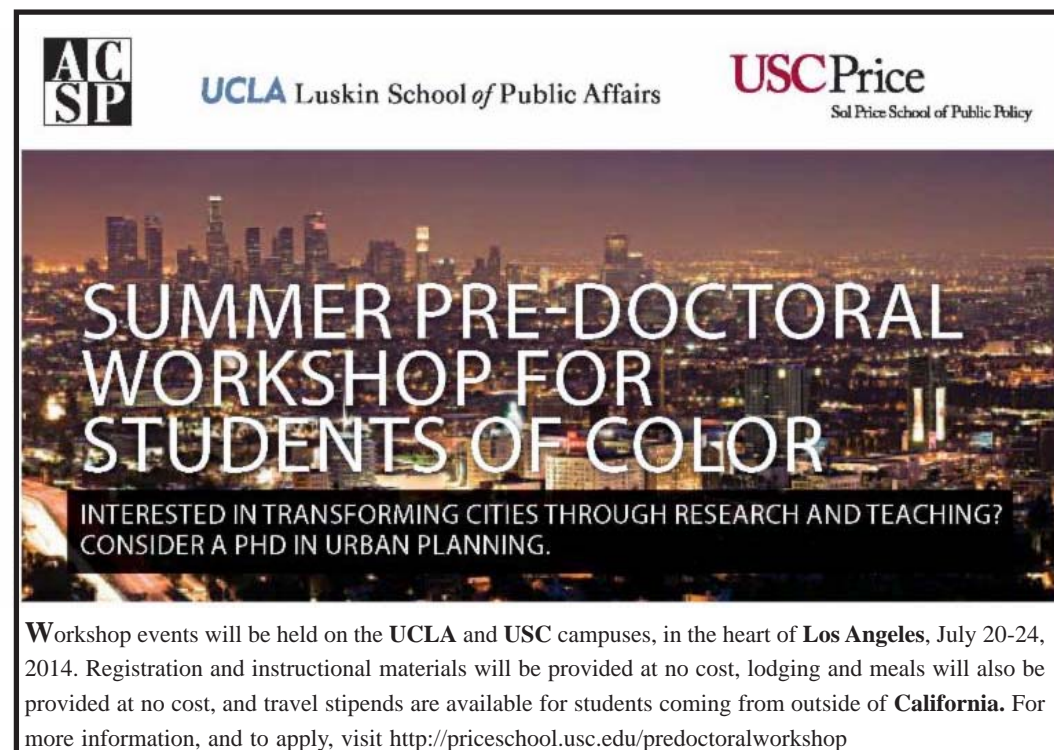
Debemos estar convencidos de que todos tenemos igual capacidad y derecho de pedir y, por lo tanto, de recibir, pues es la ley universal de la abundancia y el merecimiento; pero debemos saber pedir con fe y agradecer, ¡el resto lo harán sus ángeles y el universo!

Luz para tu vida.

Dra. Diana Herrera

Master Ángeles de Luz Zafiro azul

Angel's Wings
15411 620N Round Rock
Austin tx 78717
Cel 5129196055
www.dianamilenaherrera.com



ACSP **UCLA** Luskin School of Public Affairs **USC Price** Sol Price School of Public Policy

SUMMER PRE-DOCTORAL WORKSHOP FOR STUDENTS OF COLOR

INTERESTED IN TRANSFORMING CITIES THROUGH RESEARCH AND TEACHING? CONSIDER A PHD IN URBAN PLANNING.

Workshop events will be held on the **UCLA** and **USC** campuses, in the heart of **Los Angeles**, July 20-24, 2014. Registration and instructional materials will be provided at no cost, lodging and meals will also be provided at no cost, and travel stipends are available for students coming from outside of **California**. For more information, and to apply, visit <http://priceschool.usc.edu/predoctoralworkshop>

¿Cómo Vez?

"Bless me Father, for I have sinned. I have been with a loose girl."

The priest asks, "Is that you, little Joey Pagano?"

"Yes, Father, it is."

"And who was the girl you were with?"

"I can't tell you, Father. I don't want to ruin her reputation."

"Well, Joey, I'm sure to find out her name sooner or later so you may as well tell me now. Was it Tina Minetti?"

"I cannot say."

"Was it Teresa Mazzarelli?"

"I'll never tell."

"Was it Nina Capelli?"

"I'm sorry, but I cannot name her."

"Was it Cathy Piriano?"

"My lips are sealed."

"Was it Rosa DiAngelo, then?"

"Please, Father! I cannot tell you."

The priest sighs in frustration. "You're very tight lipped, and I admire that. But you've sinned and have to atone. You cannot be an altar boy now for 4 months. Now you go and behave yourself."

Joey walks back to his pew, and his friend Franco slides over and whispers, "What'd you get?"



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Prepare yourself for the month

Prepárese para el mes

of May. It looks like there are

de mayo. Parece que va ver

going to be more than 80 candidates

más de 80 candidatos postulandose

filing for the 10 city council districts.

para los 10 distritos del consejo municipal.

To be sure, it is going to be a wild

Sin duda, va ser un salvaje de

campaign season with too many

campañas con muchos

names to remember. The candidate

nombres para recordar. Los foros de

forums should prove interesting in

los candidatos deben ser interesantes

that they will be more localized and

porque van a ser más localizados y se le

give candidates a chance to layout

dará a los candidatos una oportunidad a

their views and positions on the

presentar sus opiniones y posiciones

issues that the voters may find

sobre cuestiones que los votantes

important. The only scary thing that I

puedan encontrar importante. Lo que

can think of at this point is what if

me asusta en este momento es , ¿qué

very few people turn out to vote?

pasa si muy pocas personas salen a

votar?

Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001

Su Voto es Su Voz
"Your vote is your voice"

Some of the Many People Supporting Susana Almanza

Isidro Acosta	Martha Cotera	Amanda Gomez	Sylvia Marroquin	Robin Rather	Brigid Shea
Frances Gomez Acosta	Carol Flake Chapman	Margaret Gomez	Che Martinez	Corazon Renteria	Lupe Sosa
Monica Allen	Cameron Claiborne	Rocky Gonzales	Anna Maciel	David Renteria	Tomas Salas
Librado Almanza	Les Cunningham	Elizabeth Gonzales	Andrea Gaia Melendez	Gloria Renteria	Sonia Santana
Fidel Acevedo	Scooter Cheatham	Anisia Gonzales	Rudy Malveaux	SolAna Renteria	Dionisio Salazar
Tito Aguirre	Eddie Castilla	Natalie Goodnow	Joe Maloney	Yolie Renteria	Vera Savage
Fedrico Aguado Jr.	Christopher Chavez	Trampia Guzman	Joe Malone	Dee Dee Renteria	Alfredo Santos c/s
Frances Aguado Jr.	Gloria Chapa	April Govea	Rudy Mendez	Michael Renteria	Athanasia A. Sonata
Jennifer Alvarado	Danette Chimenti	Marie Govea	Michelle Mejia	Tom Renteria	Sergio Trevino
Bill Aleshire	Bo Cobos	Erika Ingrid Gonzalez	Delia Perez Meyer	Tom Renteria, Jr.	Irene Mendez-Tello
Raul Alvarez	David Cortez	Jorge D. Guerra	Lorri Michele	Orlando Renteria	Rose Two Feathers
Hilda Villalobos-Alvarez	Linda Crockett	Linda Guerrero	Annie Meza	Rene Renteria	Mary Torres
Dan Arellano	Tom Cuddy	Ginnelle Gutierrez	Lupe Morin	Lucy Renteria	Modesta Trevino
Alex Avila	James Crowley	Karen Hadden	Gloria Mata-Pennington	Johnny Renteria	Virgina Trevino
JJ Barrera	Jennifer Cantu	Richard Haplin	Yvonne Montejana	Mona Alisa Reyes	Joe Jason Torres
Daniel Baladez	Alice Marie Cantu	Priscilla Hale	Santos Moreno	Shirley Riley	Daniel Tello
Rose Baladez	Anita Diaz	Donna Hoffman	Jesus Morales	Che Rivera	Erica Trevino
Nicole Barrera	Christina Diaz	Charlotte Herzle	George Morales III	Elizabeth Rivera	Jose Uriegas
Cristina Balli	Margarita Decierdo	Eva Hernandez	J. David Moriarty	Fidelina Rivera	Missy Valadez
Edwin Baez	Jason Dean	Theresa Houston	Cindy Moran	Maria Rivera	Rosa Linda Valadez
Connie Baez	Dulcie Dean	Stephanie Hamm	Micky Moreno	Dora Rivera	Jose A. Velasquez
Roque Barrons	Andrew Dobbs	Bill Hamm	John Moreno	Angel Rivera	Kiko Valdamir
Fred Blackman	Alice Marie Dominguez	Pam Harmatiok	Letty Moreno	Gilberto Rivera	Angela Valenzuela
Skylar Bonilla	Linda Del Toro	Christino Herrera	Micheal Moreno	Jane Rivera	Katy Vale
Rodolfo Brisenio	Marvin Douglas	Richard Herrera	Nicole Morales	Mario Rivera	Alma Valdez
Christopher Brown	Jose Duran	Sylvia Herrera	Millie Muniz	Pete Rivera	Raul Valdez
Ceci Gonzalez-Bustamente	Martha Duran	Virgie Herrera	Marcos Noyola	Tania Rivera	Blanca Valencia
Naomi Caballero	Elsie Duran	Rosalie Ip	Angelica Noyola	Vidal Rivera	David Van Os
Alejandro Caceres	Rosetta Ellison	Juan Izaguirre	Lupe Noyola	Jo Ann Ramirez	Eloisa Vargas
Tony Calderon	Wanda Escobedo	Valerie Joiner	Jennifer Nelson	Elizabeth Rincon	Cathy Vasquez
Roxanne Campos	Courtney Enriquez	Cristina G. Jesuran	Yvette Neil	Edward Reyes	Peggy Vasquez
Jose L. Cantu	Akwasi Evans	Marguerite Jones	Jesse Nerio	Jo Ann Reyes	Enedina Villa
Ruben Cantu	Alice Embree	Marilyn Jackson	Ernest Ojeda	Natali Reyes	Ana Villalobos
Cristina Cantu	Mary Esquivel	Kennedy	Jennifer Ojeda	Gustavo Rodriguez	Rocio Villalobos
Phillip Cantu	Juan "Sonny Falcon	Robert Kibbie	Richard Orona	Justin Rodriguez	Anita Villalobos
Kristi Capello	Mary Falcon	Lisa Lara	Lupe Ortiz	Ramona Rodriguez	Lucian Villaseñor
Tina Carillo	Michael Felan	Clint LaFuente	Randy Andrew Ortiz	Mia Rodriguez	Pedro Villareal
Dolores Ortega-Carter	Lisa Fithian	Bob Libal	Sylvia Orozco	Michael Rodriguez	Pete Villareal
Vernell Carter	Dora Flores	Johnny Limon	Jose Orta	Jennifer Rodriguez	Bertha Williams
Michael Casias	Nancy Flores	Maria Limon	Kathleen Vale O'Hara	Isabel Rios	Ken Williams
Angie Castillo	Leticia Fonseca	Nelson Linder	Roscoe Overton	Joann Rios	Tommy Williams
Louis Castillo	Layla Fry	Daniel Llanes	Marva Overton	Carlos Rios	Sherron Williams
Josefina Castillo	Bernave Fuentes	Isabel Rios Lopez	Patricia Paloma	Ruby Roa	Rudy Williams
Sally Calderon	Renee Fuentes	Griseld Lopez	Christino Padilla	Judith Rosenburg	Melvin Wren
Ernesto Calderon	Charisma Gamez	Jere Locke	Gabi Padilla	Lilia Rosa	Tane Ward
Miranda Salas-Calderon	Andrew Willis Garces	Israel Lopez	Marica Perales	Lauren Ross	Zanie Zambrano
Ruby Calderon	Gnee Garcia	Jose Lopez	Alicia Perez	Marie Saldana	Ariel Zambrano
Tony Calderon	Cindy Garcia	Holly Lopez	Cynthia Perez	Paul Saldana	Edward Zambrano
Jennifer Cantu	Regina Garcia	Christopher Lopez	Micaela Perez	Cirilio Sanchez	Monique Zambrano
Maria Canchola	Alexia Garza	Patricia Lopez	Teresa Perez-Wiseley	Theresa Sanchez	Josephine Zamarripa
Mary Lou Castillo	Lisa Garza	Michelle Luna	Louis Polanco	David Sepeda	Hermalinda Zamarripa
Nicole Castro	Rolando Garza	Mike K. Luna	Carol Price	Robert Summers	Emilio Zamora
Danny Castro	Teresita Garza	Rick Luna	Carmen Llanes Pulido	Clint Smith	Andrea Zarate
Allan Campbell	Amauamse Garza	Lisa Maldonado	Anita Quintanilla	Juan Sanchez	Ken Zarifis
Barbara Caudillo-Prince	Yvonne Guajardo	Burnadette Machado	Jill Ramirez	Bjorn Sieto	David Zapata
Anita Celedon	Martin Guajardo	Delma Martinez	Janie Rangel	Leslie Serrano	Steven Zuniga
Ana Yanez Herrera	Chris Gutierrez	Mando Martinez	Max Rangel	Melodi Serrano	Paid Political Announcement by Susana Almanza
Judy Cortez	Abel Gomez	West Martinez	Max Rangel, Jr.	Robin Schnieder	

DO YOU WANT YOUR CHILD TO GO TO COLLEGE?

A FREE PUBLIC SCHOOL IN YOUR NEIGHBORHOOD*

** Una escuela pública en tu vecindario gratis*

At EAPrep we create a positive, nurturing atmosphere of high expectations while preparing students to survive in the university environment and beyond.

WHAT SETS US APART?

- Over 30 clubs, sports & extracurriculars
- Teachers on-call until 9pm & free tutoring
- Emphasis on technology integration
- On-site Boys & Girls Club



Enroll your child today at eaprep.org/enrollment or call 512.287.5000 to schedule a visit to one of our two campuses: 6002 Jain Lane & 5800 E. MLK

En EAPrep creamos y nutrimos un ambiente positivo de las más altas expectativas, mientras preparamos a los estudiantes con las habilidades académicas y sociales necesarias para sobrevivir en el entorno universitario y más allá.

¿QUE NOS DIFERENCIA?

- Más de 30 clubes, deportivos y de actividades extracurriculares
- Puede comunicarse por teléfono con los maestros hasta las 9pm y ofrecemos tutoría gratis
- Énfasis en la integración de la tecnología
- Boys & Girls Club en nuestra escuela

Inscriba a su hijo/a hoy en eaprep.org/enrollment o llame al 512.287.5000 para programar una visita a uno de nuestros campus: 6002 Jain Lane y 5800 E. MLK



NOW ENROLLING GRADES 2ND – 11TH
INCRIPCIONES ABIERTAS 2 – 11 GRADO

